

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATA
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel.: 3724-675

Ikt. szám: I-117/20./2016.

Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675
Tárgy: Felterjesztés

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Görög Önkormányzata** 2016. augusztus 4-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2016. augusztus 5.

Tisztelettel:


dr. Korani Lefki
elnök



5. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata **2016. augusztus 4-én** (csütörtök) **9.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:

dr. Korani Lefki	elnök
Nikolaidisz Nikolaus	elnökhelyettes

Igazoltan távol van:

Kuruc Miklósné	képviselő
-----------------------	-----------

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné	
dr. Kremzner Zsuzsanna	jegyző helyett eljáró aljegyző
Szilágyi Tünde	titkár

Dr. Korani Lefki elnök:

Köszönti a megjelenteket, és megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Nikolaidisz Nikolaus elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Nikolaidisz Nikolaus elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2016. augusztus 4-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

29/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Nikolaidisz Nikolaus elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2016. augusztus 4-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. augusztus 4-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚGÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
- 2. Együttműködési megállapodások megtárgyalása*
- 3. Beszámoló a 2015. évi állami feladatalapú támogatás elszámolásáról*
- 4. A 2015. évi önkormányzati támogatás elszámolásának javítása*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

30/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. augusztus 4-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚGÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
- 2. Együttműködési megállapodások megtárgyalása*
- 3. Beszámoló a 2015. évi állami feladatalapú támogatás elszámolásáról*
- 4. A 2015. évi önkormányzati támogatás elszámolásának javítása*

1. Napirendi pont

Az ÚGÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Dr. Korani Lefki elnök:

Emlékezteti képviselőtársát, hogy az előző ülésen történt költségvetés módosítása alkalmával - a Hivatal pénzügyi munkatársának kérése alapján – az önkormányzat részére megvásárolandó számítógépre szánt 199.900,- Ft-ot olyan bontásban kellett előirányozni a költségvetésben, hogy abból 50.372,- Ft-ot az 5.3. Vagyoni értékű jogok sorra kellett biztosítani. Időközben a számítógép beszerzésre került, de annak számlája – pénzügyi vonatkozásban – nem indokolta az előirányzatok közötti bontást, ezért a számla teljes összegét az 5.1. Informatikai eszközök beszerzése sorról kellett teljesíteni. Ezért a számla kifizethetősége érdekében június 6-án egy átcsoportosítást kellett végeznie, melyben az 50.372,- Ft-ot visszaemelte az 5.1. sorra a meghívóhoz mellékelt levél szerint.

Javasolja, az átcsoportosítás határozatban történő rendezését.

Elmondja továbbá, hogy szintén az előző ülésen a Szállítási szolgáltatás sorra biztosítottak összesen 200.000,- Ft-ot, mely várhatóan a nyári gyermektábor buszköltségének a fedezetét szolgálta volna. Gazdaságosabb okok miatt végül nem a szállítás költségeihez, hanem a szervezési költségekhez járultak hozzá, ezért javasolja, hogy a 3.3.2. sorról a 200.000,- Ft-ot - mivel az év további részében már nem terveznek szállítási költségeket – emeljék át a 3.3.3. sorra.

Fentiekkel kapcsolatban szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚGÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2016. június 6-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

- az 5. Beruházások 5.3. Vagyoni értékű jogok sorát csökkentette 50.372,- Ft-tal, valamint*

- az 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát megemelte 50.372,- Ft-tal.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2016. évi költségvetésének kiadási előirányzataiban a további átcsoportosítást végzi:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 200.000,- Ft-tal, valamint a
- 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 200.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

31/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy tudomásul veszi az ÚGÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2016. június 6-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

- az 5. Beruházások 5.3. Vagyoni értékű jogok sorát csökkentette 50.372,- Ft-tal, valamint
- az 5.1. Informatikai eszközök beszerzése, létesítése sorát megemelte 50.372,- Ft-tal.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy az ÚGÖ 2016. évi költségvetésének kiadási előirányzataiban a további átcsoportosítást végzi:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 200.000,- Ft-tal, valamint a
- 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 200.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚGÖ elnöke

2. Napirendi pont

Együttműködési megállapodások megtárgyalása

dr. Korani Lefki elnök:

Az Újbuda Bolgár és a Szerb Önkormányzatok kezdeményezésére javasolja az Együttműködési megállapodások megkötését az előterjesztés szerint.

1.)

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

32/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚGÖ elnöke

2.)

Szavazásra teszi fel az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot, miszerint:

*Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.*

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

33/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚGÖ elnöke

3. Napirendi pont

Beszámoló a 2015. évi állami feladatalapú támogatás elszámolásáról

Dr. Korani Lefki elnök:

Tájékoztatja képviselőtársát, hogy a 2015. évre kapott 772.110,- Ft összegű központi feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról – annak Támogatói Okiratban foglalt szabályainak megfelelően - 2016. június 6-án elszámolt az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő Egyházi és Nemzetiségi Támogatások Osztálya felé.

Mint ismeretes az ÚGÖ képviselői számára, az összeget a tervezett programok szerint a Szt. Helén és Szt. Konstantin napján Beloianiszban megrendezett ünnepségre, a görög diaszpóra városaiban (Szentes, Kiskunhalas, Kecskemét) tett kirándulásra, a Nemzetközi Gyermeknap megtartására, valamint a XI. kerületben több önkormányzattal közösen megrendezett Balkán Nemzetiségi Est megrendezésére fordították.

A részletes elszámolás megtekinthető a nemzetiségi irodában (helyben) az ÚGÖ 2016. évi iktatott anyagai között.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a központi nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott 2015. évi feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról.

Egyben megállapítja, hogy a támogatás felhasználása - az előirányzottak és tervezettek szerint - a hagyományok és anyanyelv ápolásának, a kultúra megőrzésének, a fiatal generáció nemzetiségi életbe való bevonásán keresztül a hovatartozás átörökítése elmélyítésének, a település nemzetiségi, közösségi élete fellendítésének, színesítésének célját szolgálta.

Határidő: 2016. augusztus 4.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

34/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a központi nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott 2015. évi feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról.

Egyben megállapítja, hogy a támogatás felhasználása - az előirányzottak és tervezettek szerint - a hagyományok és anyanyelv ápolásának, a kultúra megőrzésének, a fiatal generáció nemzetiségi életbe való bevonásán keresztül a hovatartozás átörökítése elmélyítésének, a település nemzeti-ségi, közösségi élete fellendítésének, színesítésének célját szolgálta.

Határidő: 2016. augusztus 4.

Felelős: ÚGÖ elnöke

4. Napirendi pont

A 2015. évi önkormányzati támogatás elszámolásának javítása

Dr. Korani Lefki elnök:

Emlékezteti képviselőtársát, hogy a januári ülésen meghozták a határozatot a 2015. évi önkormányzati működési támogatás felhasználásáról, melybe sajnós számolási adminisztrációs hiba csúszott. Elmondja, hogy pontosan arról van szó, hogy a 2015. novemberében megrendezésre került Balkán Nemzetiségi Estre fordított összesen 451.810,- Ft-ot teljes összegében az önkormányzati támogatáshoz számolták el, miközben abból 12.810,- Ft az állami feladatalapú támogatás költségeiből került felhasználásra. Ez júniusban derült ki az állami feladatalapú támogatás elszámolásánál. Fentiek alapján az önkormányzati támogatásból fennmaradó pénzmaradvány határozatban megállapított 172.104,- Ft összege is módosul 184.914,- Ft-ra. Mivel ez a határozat egy egész éves támogatás felhasználásáról szóló elszámolási kötelezettség - mely megküldésre került és kerül a Polgármester és a Hivatal Pénzügyi Igazgatója részére is - a pénzügyi átláthatóság miatt nem javasolja a határozat módosítását, hanem javasolja, hogy a 6/2016. (I.22.) ÚGÖ határozatot vonják vissza és egy új határozatot hozzanak a pontosított elszámolásról.

Az Elnökhelyettes a javaslattal egyetértett, ezért az Elnök az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata által 2015. évre kapott 808.000,- Ft összegű működési támogatás felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:

- Görög Búcsú Beloianiszban: 34.586,- Ft
- Magyar-Görög Barátság Napja: 50.000,- Ft
- Balkán Nemzetiségi Est a XI. kerületben: 439.000,- Ft
- Mikulás ünnepség megszervezése a XI. kerületi gyermekek részére: 90.000,- Ft
- Görög Nemzeti Ünnepe: 9.500,- Ft

A fel nem használt 184.914,- Ft-ot pénzmaradványként, a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a 6/2016. (I.22.) ÚGÖ határozatot visszavonja.

*Határidő: 2016. augusztus 4.
Felelős: ÚGÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

35/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata által 2015. évre kapott 808.000,- Ft összegű működési támogatás felhasználását az alábbiak szerint fogadja el:

- Görög Búcsú Beloianiszban: 34.586,- Ft
- Magyar-Görög Barátság Napja: 50.000,- Ft
- Balkán Nemzetiségi Est a XI. kerületben: 439.000,- Ft
- Mikulás ünnepség megszervezése a XI. kerületi gyermekek részére: 90.000,- Ft
- Görög Nemzeti Ünnepe: 9.500,- Ft

A fel nem használt 184.914,- Ft-ot pénzmaradványként, a további működéshez szükséges kiadások fedezetére fordítja.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a 6/2016. (I.22.) ÚGÖ határozatot visszavonja.

*Határidő: 2016. augusztus 4.
Felelős: ÚGÖ elnöke*

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 10.45 órakor bezárta.

Budapest, 2016. augusztus 5.


Dr. Korani Lefki
Elnök


Nikolaidisz Nikolaus
Jegyzőkönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2016. évi költségvetése**

31/2016. (VIII.04.) ÚGÖ határozat melléklete


Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1.	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1.	Elnök	0	0	0	0
1.1.2.	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3.	Tagok	0	0	0	0
1.2.	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1.	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2.	BKK bérletek	120 000	120 000	0	0
1.2.3.	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4.	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.3.	Reprezentáció, üzleti ajándék	8 504	8 504	0	0
	Személyi juttatások összesen:	128 504	128 504	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1.	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	65 376	65 376	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	65 376	65 376	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1.	Készletbeszerzés				
3.1.1.	Irodaszer, nyomtatvány	0	0	0	0
3.1.2.	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3.	Egyéb készletbeszerzés	100 000	100 000	0	0
3.2.	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1.	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2.	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3.	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1.	Bérleti és lízing díjak	100 000	100 000	0	0
3.3.2.	Szállítási szolgáltatás	95 250	95 250	0	0
3.3.3.	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások	1 556 622	1 556 622	0	0
3.3.4.	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	0	0	0	0
3.4.	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1.	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2.	Külföldi kiküldetés	276 460	276 460	0	0
3.4.3.	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5.	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1.	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2.	Előzetesen felszámított ÁFA	2 296	2 296		
	Dologi kiadások összesen:	2 130 728	2 130 728		

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1.	Elvonások és befizetések		0	0	
4.2.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3.	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1.	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	199 900	199 900	0	0
5.2.	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.3.	Vagyon értékű jogok	0	0		
	Beruházási kiadások összesen:	199 900	199 900	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		2 524 508	2 524 508	0	0
KIADÁSOK ÖSSZESEN:		2 524 508	2 524 508	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1.	Központi támogatások		1 296 846	0	0
7.2.	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808 000	808 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1.	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1.	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2.	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		2 104 846	2 104 846	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	419 662	419 662	0	0
BEVÉTELEK ÖSSZESEN:		2 524 508	2 524 508	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)	-419 662	-419 662
ebből: - működési	-419 662	-419 662
- felhalmozási		

Budapest, 2016. augusztus 4.

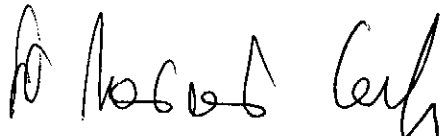
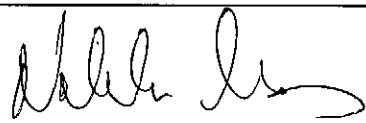
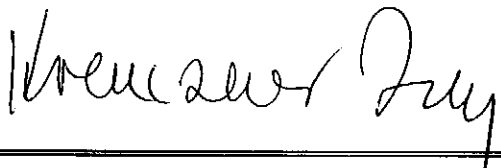
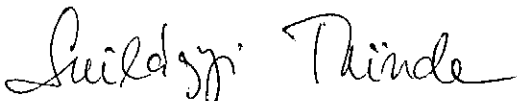
dr. Koranyi László


J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda **Görög** Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2016. augusztus 4. (csütörtök) 9⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. alatti tárgyalója

Név:		Aláírás:
1.	dr. Korani Lefki Elnök	
2.	Nikolaidisz Nikolaus Elnökhelyettes	
3.	Kuruc Miklósné Képviselő	ig. távol van
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző helyett eljáró aljegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	

MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzat **2016. augusztus 4-én** (csütörtök) **9.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóban megtartandó **rendes** ülésére.

Napirendi pont:

1. Az ÚGÖ 2016. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
2. Együttműködési megállapodások megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
3. Beszámoló a 2015. évi állami feladatalapú támogatás elszámolásáról (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
4. A 2015. évi önkormányzati támogatás elszámolásának javítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök

Budapest, 2016. augusztus 1.


dr. Korani Lefki
elnök



ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselőtársaim!

Az ÚGÖ 2016. augusztus 4-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

1. napirendi ponthoz:

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § (4) bekezdése alapján az év közben elnök által módosított költségvetést utólagosan határozattal rendezni szükséges.

Mellékelem a költségvetés átcsoportosításáról szóló levelet.

Az ülés előtt egyeztettem a Hivatal pénzügyi munkatársával a költségvetésünk jelenlegi állását és annak megfelelően esetleg további átcsoportosítást is javasolok. Ezért határozati javaslatomat az ülésen terjesztem elő.

2. napirendi ponthoz:

Emlékeztetek Benneteket, hogy a 2015. november hónapban megrendezésre került balkán nemzetiségi est kapcsán felmerült néhány helyi nemzetiségi önkormányzattal a további együttműködés lehetősége. Ez ügyben felkeresett az Újbuda Bolgár és Szerb Önkormányzatok elnöke egy Együttműködési megállapodás megkötésének lehetőségével.

Javaslatuk, hogy 2016. szeptember 1-től 1 év időtartamra kössünk megállapodást a továbbiakban felmerülő kulturális és egyéb közös programlehetőségek céljából.

Ennek érdekében az általuk elkészített megállapodás-tervezetet mellékelem, melynek javasolom megkötését.

Határozati javaslataim az alábbiak:

1.)

...../2016. (.....) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚGÖ elnöke

2.)

...../2016. (.....) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2016. szeptember 1-től 2017. augusztus 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös programok és közös együttműködés céljából - Együttműködési megállapodást köt a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

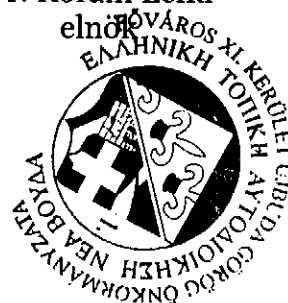
Határidő: 2016. augusztus 31.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Budapest, 2016. augusztus 1.



Dr. Korani Lefki



Előterjesztés az 1. napirendi
ponthoz.

**BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG
ÖNKORMÁNYZATA**
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel.: 3724-650

Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

Soltész Erika
Igazgató
részére

Ikt.sz.: I-117/18 /2016.
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefon.: 3724-675
Tárgy: 2016. évi költségvetés
kiadási előirányzatainak
átcsoportosítása

Helyben

Tisztelt Igazgató Asszony!

Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34.§ (2) bekezdése alapján a 17/2015. (IV.20.) ÚGÖ határozatban rögzített felhatalmazással élve, az Újbuda Görög Önkormányzat 2016. évi költségvetésének kiadási előirányzatait átcsoportosítom az alábbiak szerint:

Az 5. Beruházások

- 5.3. *Vagyoni értékű jogok* sorát csökkentem 50.372,- Ft-tal, ezzel egyidejűleg
- az 5.1. *Informatikai eszközök beszerzése, létesítése* sorát megemelem 50.372,- Ft-tal.

Budapest, 2016. június 6.

Tisztelettel:


Dr. Korani Lefkó
elnök



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511427-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511472-1-43

képviseli: Dr. Korani Lefki, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
6. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....

Együttműködő fél 1

Vladimirova Milena

Újbuda Bolgár Önkormányzat

.....

Együttműködő fél 2

Dr. Korani Lefki

Újbuda Görög Önkormányzata

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS tervezet

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511441-1-43

képviseli: Becseics Péter, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511472-1-43

képviseli: Dr. Korani Lefki, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

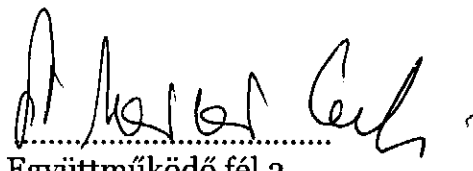
1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2016. 09. 01 - 2017. 08. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.
2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.
5. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.
6. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2016.....

.....
Együttműködő fél 1

Becseics Péter

Újbuda Szerb Önkormányzat



.....
Együttműködő fél 2

Dr. Korani Lefki

Újbuda Görög Önkormányzata